



**MANUSCRIPT OVER DE REGELS VAN HET PELASCHAP van de  
dorpen APISANO/TANANAHU en RUMALAIT  
met het dorp AKOON**



**NASKAH PERATURAN IKATAN  
PELA antara negeri  
APISANO/TANANAHU dan negeri RUMALAIT  
dengan negeri AKOON**

PELASCHAP dari/van  
PASUNE WARALATU dan/en KAKELETE LATUSOUNUNUE dengan/met TOUNUSA HATALEPU  
Tweetalige uitgave in Maleis en Nederlands.

P.A.T. "Persatuan Anak<sup>2</sup> Tounusa Hatalepu", Kumpulan Akoon

## Verantwoording

Dit boekje biedt een Nederlandse vertaling van het eerste boekje over het pelaschap van Akoon, dat uitgegeven werd in september 2013, door P.A.T. ("Persatuan Anak<sup>2</sup> Tounusa Hatalepu"), de vereniging of "kumpulan" voor Akonezen in Nederland, om de leden van de vereniging in staat te stellen kennis te nemen van het pelaschap tussen Akoon en Apisano/Rumalait op Seram.

Ook in deze uitgave is gekozen voor een zo precies mogelijke kopie van het origineel dat in Indonesië is uitgegeven door de samenstellers uit Akoon en Apisano/Rumalait, die daarbij werden ondersteund door de Stichting Hualopu te Ambon.

Het enige dat verschilt met de originele uitgave is de regelopmaak. Daarbij is er namelijk voor gezorgd dat de in het Nederlands vertaalde zinnen zoveel mogelijk *op gelijke hoogte* beginnen als de originele tekst in Bahasa Indonesia. Om dat te bereiken moest de regelopmaak af en toe worden gewijzigd. We menen dat doordat de leesbaarheid wordt vergroot.

We zijn er van overtuigd dat met dit boekje voor de tweede en volgende generaties van Akonezen in Nederland, die vooral in het Nederlands zijn onderwezen, de geschiedenis over het Pelaschap van Akoon beter toegankelijk wordt gemaakt.

PAT verspreidt dit boek onder haar leden en andere belangstellenden, waarbij de opbrengst wordt bestemd voor de nieuwbouw van de Bethesda-kerk te Akoon, op het eiland Nusalaut in de provincie Maluku (Indonesië)

Een woord van dank gaat uit naar de samenstellers die de vertaling hebben verzorgd; Hanoch Tahapary, Tjak Risamasu en Hans Hoogeveen.



De finale eindredactie is uitgevoerd door ondergetekende  
H.Z. Tahapary,  
Vicevoorzitter.  
Bestuur van P.A.T.,  
Assen, november 2014  
Eerste oplage: 60

Babalu/Sagokloppen vanuit Akoon

